

中国日报社

漫画·插图

cartoon · illustration

作品集

罗杰 庞丽 王晓莹 李峰 李旻 // 著

中国美术学院出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

中国日报社漫画·插图作品集 / 罗杰等绘. —北京:
中国戏剧出版社. 2011. 6
ISBN 978-7-104-03470-4

I. ①中… II. ①罗… III. ①漫画—作品集—中国—
现代 IV. ①J228.2

中国版本图书馆CIP数据核字 (2011) 第080945号

中国日报社漫画·插图作品集

策 划: 吴淑苓

责任编辑: 吴淑苓

责任印制: 冯志强

出版发行: 中国戏剧出版社

社 址: 北京市海淀区紫竹院路116号嘉豪国际中心A座10层

邮政编码: 100097

电 话: 010-58930221 58930237 58930238

010-58930239 58930240 58930241 (发行部)

传 真: 010-58930242 (发行部)

经 销: 全国新华书店

印 刷: 北京恒嘉印刷有限责任公司

开 本: 889mm × 1194mm 1/12

印 张: 21

字 数: 3千

版 次: 2011年6月 北京第1版第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-104-03470-4

定 价: 168.00元

版权所有 违者必究



总编辑寄语

插图和漫画是最能让报纸的版面活泼起来的元素。而新闻漫画所肩负的使命不仅仅是活跃版面，更重要的是要对当下的时事做出点评。

在专栏版面发表单独成篇的社论漫画是中国日报的传统,这在国内的报纸中也是十分少见的。在对国内外的新闻事件、新闻人物做出评论的同时力求有趣。另外一部分的插图本来是用来配合文章的，这次也单独呈现出来，只用简短标题做一些辅助说明，以突出其绘画的美感。将漫画和插图的重要性摆在文字之前，让更多人关注这种特殊的艺术形式，也是此次集结成册的目的所在。

中国日报很荣幸能拥有一支强大的新闻插图和漫画创作团队。他们虽不进行连环画的创作，却对时事插图和漫画情有独钟。尽管受到创作时间和话题选择的限制，但这些限制却激发了他们无穷的创造力和想象力。大多数时候他们需要进行命题创作，而不是自定选题，但他们却依靠对艺术的敏感和对新闻的把握出色地完成了一次次的任务。

这支年轻而充满活力的队伍，可以说是当前中国新闻插图和漫画界最出色的团队。他们了解每日发生的最新新闻，对重大事件有独立的见解，并能把这些见解转化为易于被大众接受的漫画形态；他们需要在短时间内汲取精华，并加入讽刺的元素，用形象的画面表达出来。难得的是，他们的新闻插图和漫画作品在真实反应新闻事实的同时还保留着漫画家们鲜明的个性和特色。罗杰通常使用“LUOWILL”的签名，透过其作品的幽默感,展现他对国际时事的热忱；庞丽的作品细节丰富、结构完整；王晓莹的作品则充满了优雅的气质；李峰的作品充满活力、尽显张力；李旻的作品往往能够替代照片，刊发在《中国日报》周日版及欧洲版的头版，尽显她的绘画才能。

时而刻薄、时而温和，或机敏、或直接，这册作品集收录的插图和漫画作品记录了当下的时事，以及中国日报编辑和记者对此的深刻思考。这些作品折射出创作者对时事和趋势的理解，更凝结了他们的艺术才思，并借此集结成册的机会得以传世。

報

From the Editor-in-Chief:

Newspaper illustrations and cartoons enliven a page like nothing else. They not only bring out graphic vividness, but make comments on the issues of the day.

The editorial cartoons, which appear in the op-ed pages and in standalone form, are a tradition of China Daily, a rarity among newspapers in China. They take oblique swipes at news events and newsmakers, both domestic and international, while at the same time intend to be amusing or entertaining. The illustrations, on the other hand, are meant to play second fiddle to the text as they were originally used, but here are presented in their own pictorial glory, aided by a few lines of caption. The reversal of predominance of graphic and text is a reminder of the brilliance of this special form of fine art and a *raison d'être* for this collection.

China Daily is fortunate to have a strong team of graphic artists devoted to this endeavor. They may not have comic strips of their own creation, yet their affinity to the happenings of the day and their constraints both in time and topic selection are like ancient Chinese poetry in that the limitations have only spurred their creativity. They may have to follow more rules, as the topics are often selected for them rather than by them, but they bring their own artistic sensitivity and comic styles to their work.

This young and energetic team, possibly the strongest of its kind in the whole country, has the daily task of digesting an avalanche of news stories and forming opinions about them as well as absorbing those of writers and editors. In a limited time, they have to distill the essence and put it through the grind of sarcasm and visualization. What comes out, therefore, retains their personal touch. Luo Jie, signing his work "LUOWILL", never fails to evoke a wicked sense of humor, for which his passion for international affairs has found a perfect outlet. Pang Li's work is richly detailed and nicely structured. Wang Xiaoying has infused her work with elegance. Li Feng brings a vibrancy and dexterity of his own. And Li Min has such drawing abilities her work often finds its way onto front pages of China Daily's Sunday edition or Europe edition in lieu of the front-page photo.

Acerbic or mild, witty or direct, the graphic art in this collection reflects our times and what we, China Daily writers and editors, thought about them. In an indelible way, it is imbued with the colorings of the artists who penned them as the news and trends are ultimately refracted through their minds and their imagination and have crystallized into their artistry.

Zhu Ling

目录 content

1 罗杰作品
Luo Jie's works → 58

59 庞丽作品
Pang Li's works → 110

111 王晓莹作品
Wang Xiaoying's works → 158

159 李峰作品
Li Feng's works → 200

201 李旻作品
Li Min's works → 246



只有在政治漫画中才能找到自己的存在。

I can find the value of my existence only in political cartoons.

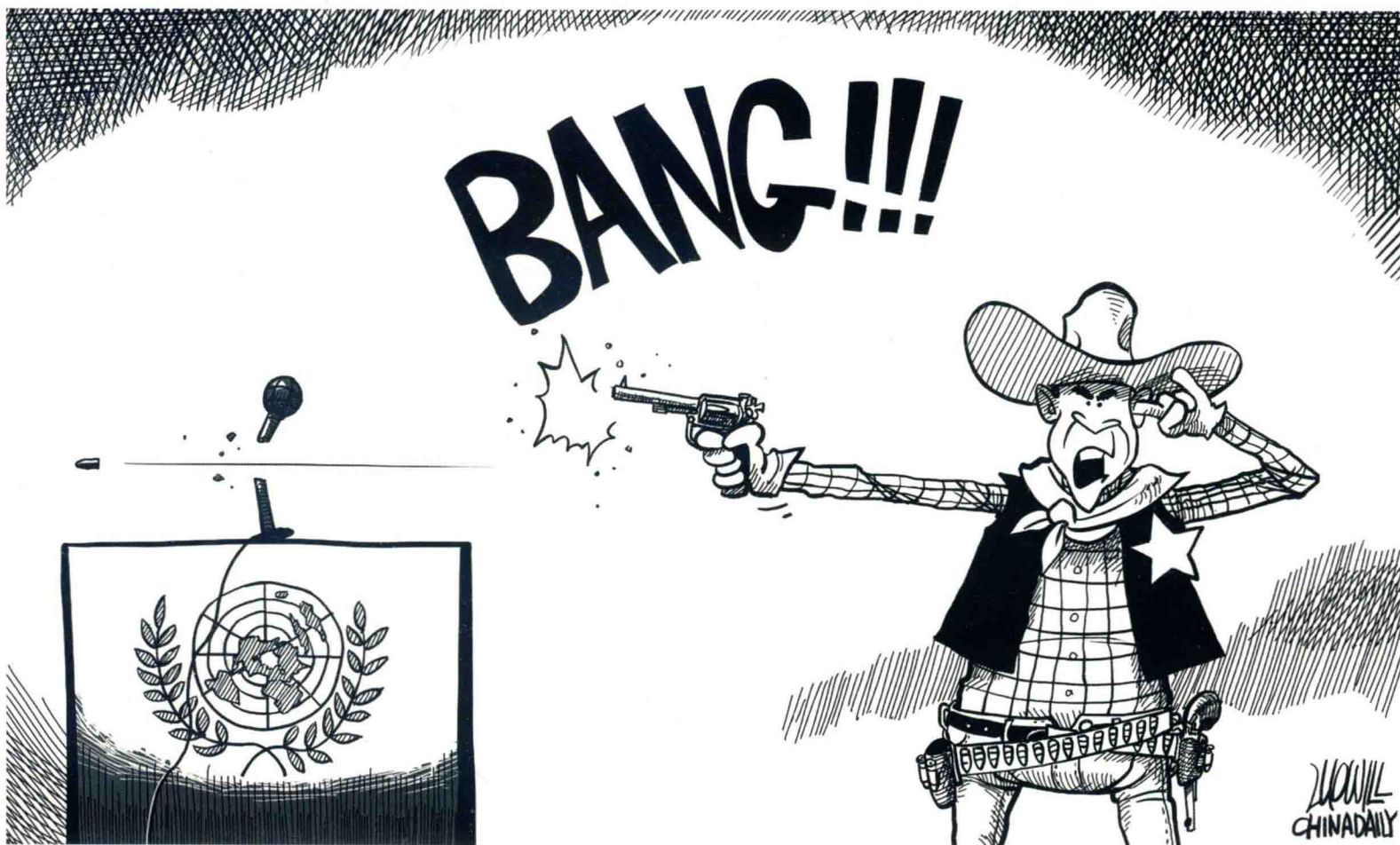
罗杰作品

善于思考，在新闻漫画方面具备先天条件，用漫画视角对新闻事件的认识和观察深刻，形象上刻画细致，主次分明，画面上表达的事件与人物讽刺幽默性强。

Luo Jie's works

Luo Jie possesses natural gifts in news cartoons. Building on his acute observation and understanding of what happens in today's world, he excels at finding unique approaches toward dissecting news events of the day. His imagery is detailed and full of contrasts and conveys humor and sarcasm.

Tick clock, Middle East
Luo Jie



ZHUOJIE
CHINA DAILY



004

无处可放

罗杰作品

Nowhere to put

Luo Jie

画面上的文字翻译：

War on Iraq:伊拉克战争

Weapon of mass destruction:大规模杀伤性武器



都是俘虏

罗杰作品

A tale of two captives

Luo Jie

画面上的文字翻译:

Saddam: 萨达姆 Hello! 你好!

Prisoner of war: 战争俘虏 Blair: 布莱尔

Prisoner of media: 媒体俘虏



006

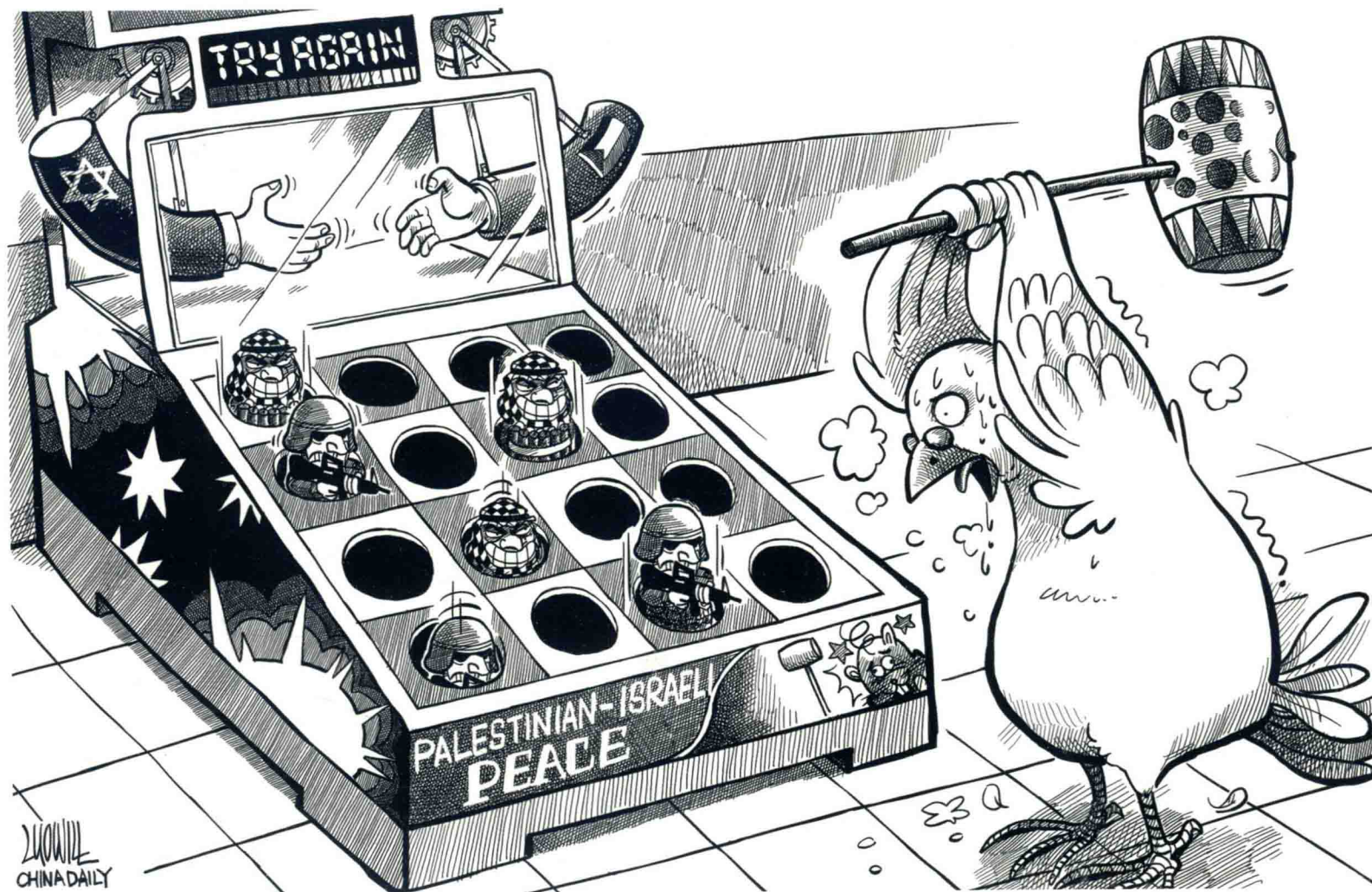


互相拆台

Cut the ground from under

罗杰作品

Luo Jie



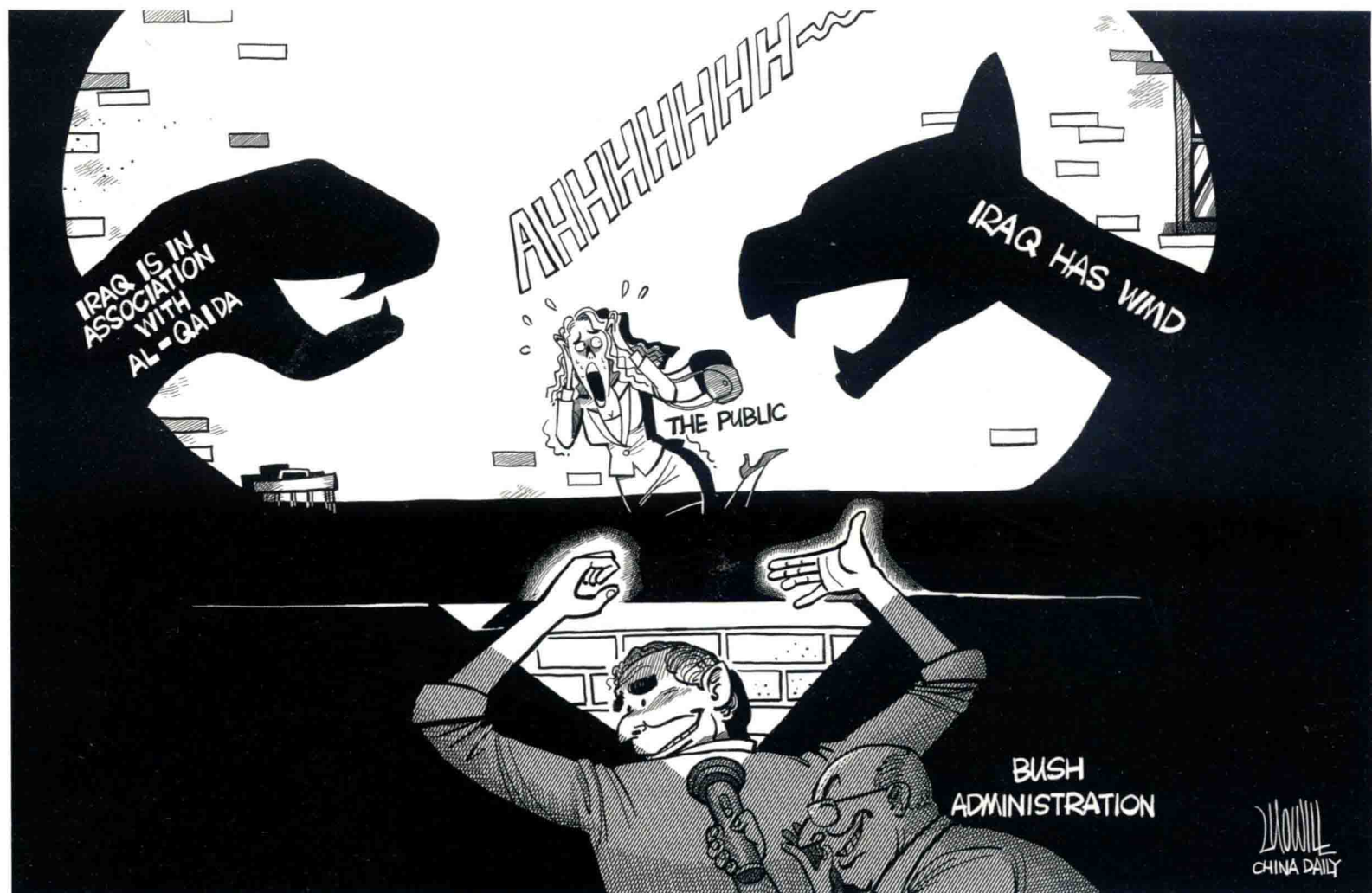
高难度
罗杰作品

Big challenge
Luo Jie

画面上的文字翻译:

Try again: 再试一次

Palestinian-Israeli peace: 巴以和平



真相

罗杰作品

Truth

Luo Jie

画面上的文字翻译：

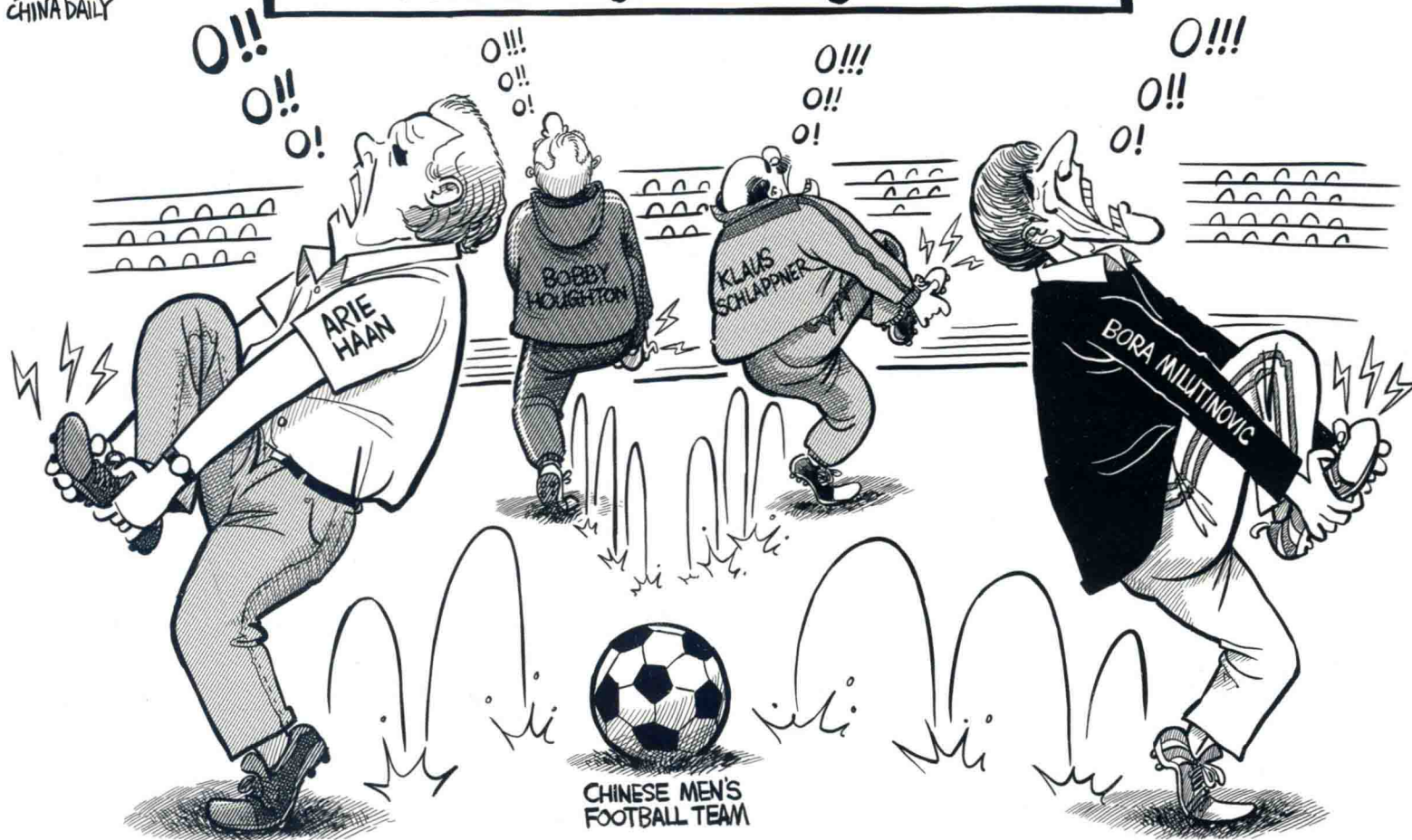
The public: 公众

Iraq is in association with Al-Qaida: 伊拉克与基地组织有联系。

Iraq has WMD: 伊拉克拥有大规模杀伤性武器。

Bush administration: 布什政府

More déjàvu, anyone?



顽石

罗杰作品

Boulder

Luo Jie

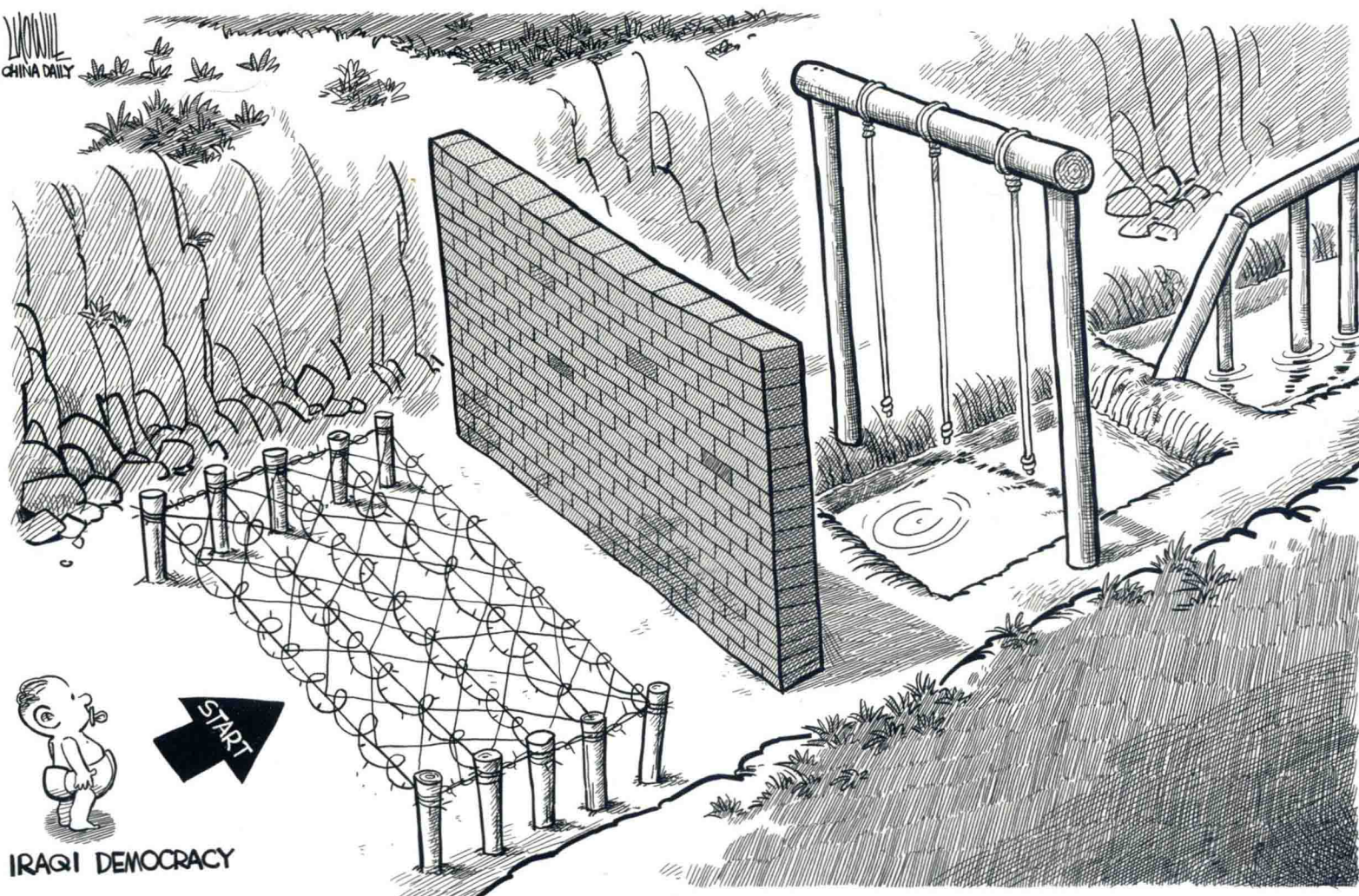
画面上的文字翻译:

More déjàvu, anyone? 外籍足球教练在中国的相同遭遇

Arie Haan :阿里·汉 Bobby Houghton: 霍顿

Klaus Schlappner: 施拉普纳 Bora Milutinovi: 米卢

Chinese men's football team:中国男子足球队



障碍重重

Steeplechase

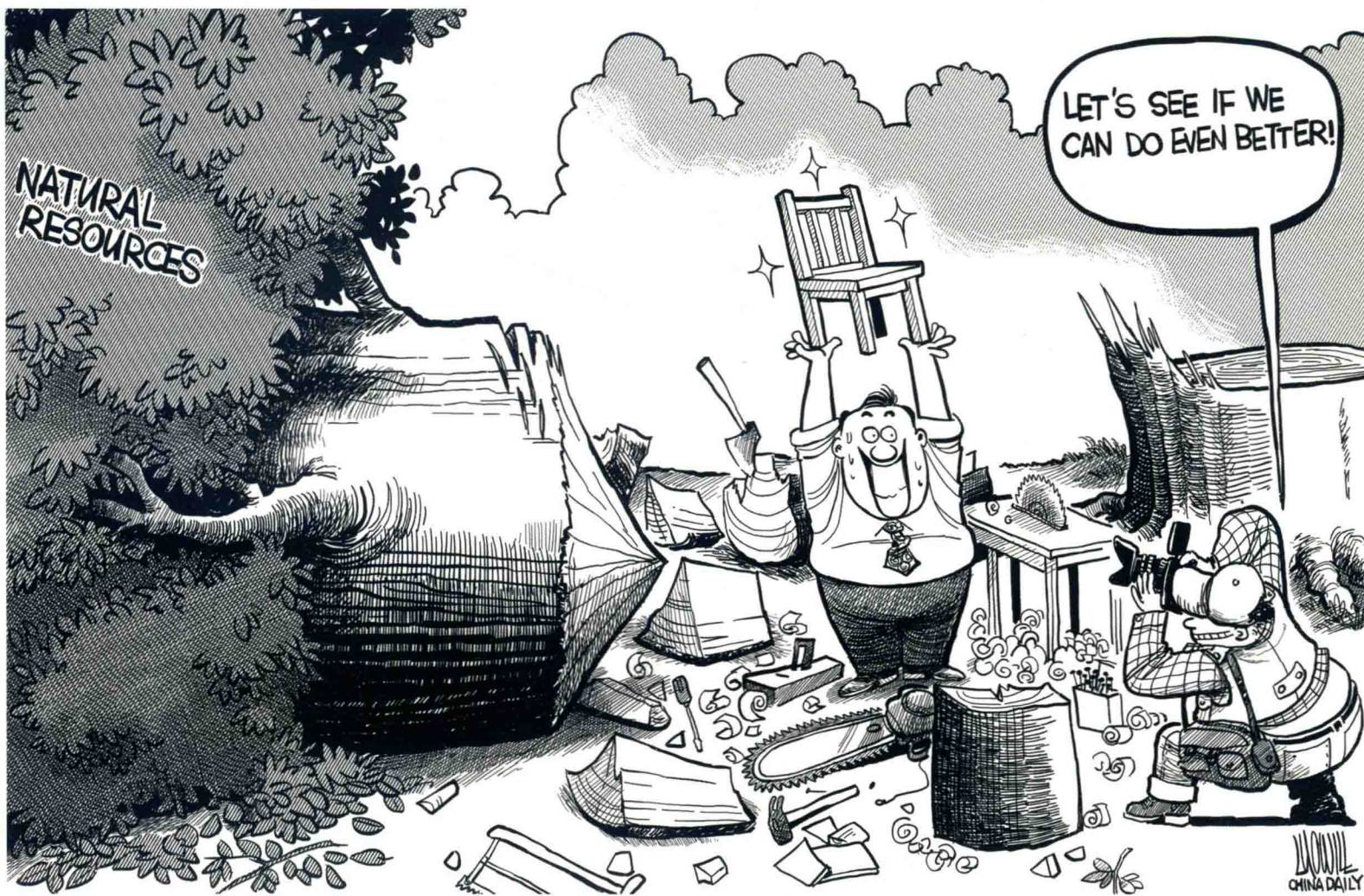
罗杰作品

Luo Jie

画面上的文字翻译:

Start: 起点

Iraqi democracy: 伊拉克民主



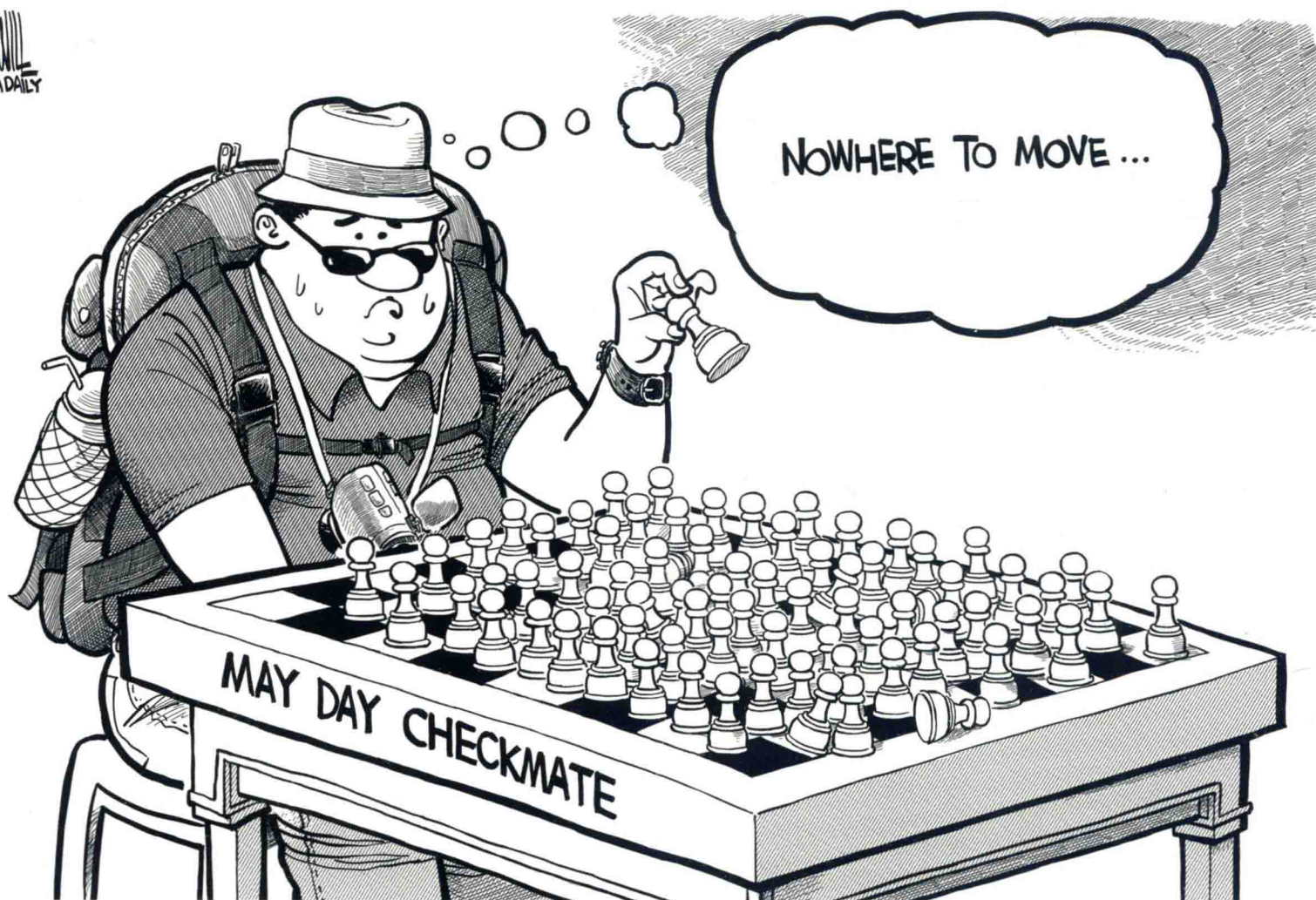
成果?
罗杰作品

Achievement?
Luo Jie

画面上的文字翻译:

Let's see if we can do even better: 把成果再举高一点...

Natural resources: 资源



寸步难行

罗杰作品

Stalemate

Luo Jie

画面上的文字翻译:

Nowhere to move: 我该怎么走呀?

May Day checkmate: 黄金周旅游